

strobe

English: For user instructions in your language, please visit www.rega.co.uk and go to the download section of your chosen product page.

Français: Pour obtenir les instructions aux utilisateurs dans votre langue, veuillez visiter www.rega.co.uk et vous rendre dans la section téléchargement de la page de votre produit choisi.

Deutsch: Eine Gebrauchsanleitung in Ihrer Sprache finden Sie auf www.rega.co.uk im Download-Bereich der Seite zu dem von Ihnen gewählten Produkt.

Italiano: Puoi trovare le istruzioni d'uso su www.rega.co.uk cliccando sulla sezione Download della pagina del prodotto scelto.

Español: Para instrucciones del usuario en su idioma, por favor visite www.rega.co.uk y vaya a la sección de descargas de la página del producto que ha elegido.

Português: Para instruções do utilizador no seu idioma, visite www.rega.co.uk e entre na secção de transferências da página do produto escolhido.

Nederlands: Ga voor verdere instructies in uw taal naar www.rega.co.uk en vervolgens naar de downloadsectie van de productpagina van uw keuze.

Dansk: Find brugsvejledningen på dit sprog ved at gå til www.rega.co.uk og fortsætte til downloadafsnittet på siden for det produkt, du har valgt.

Svenska: För bruksanvisning på ditt språk, besök www.rega.co.uk och gå till nedladdningssektionen på din valda produktsida.

Polski: Instrukcje użytkowania w danym języku są dostępne na stronie www.rega.co.uk, gdzie można ściągnąć część strony, której dotyczy wybrany produkt.

Thank you for purchasing the Rega Strobe kit. This accessory is designed to evaluate the speed of any turntable. The hand-held strobe unit generates a 100 Hz pulsed light source for use with the supplied 180-line stroboscopic disc.

Operation

- The supplied 9 V battery is pre-installed. Slide open the rear cover and remove the red battery terminal protector to activate. Refit the back cover before use.
- To power on the unit, simply slide the small switch located on the front panel into the 'on' position.
- The 100 Hz LED is also located on the front of the strobe and should now be illuminated.
- **WARNING: NEVER STARE DIRECTLY INTO THE LED.**
- With your turntable rotating and the speed set at 33⅓ RPM, place the stroboscopic disc over the record spindle directly onto your turntable mat.
- Hold the strobe approximately 2-3 centimetres from the lines on the disc.
- If the lines freeze and remain stable, this indicates the turntable is running at the correct speed.
- If the lines on the disc are moving slowly clockwise, this indicates the turntable is running fast.
- If the lines on the disc are moving slowly anticlockwise, this indicates the turntable is running slow.
- **TIP: To ensure an accurate reading it is recommended to hold a reference point such as a pencil tip near the lines during rotation to easily identify if the lines are stable or rotating.**
- If your turntable or power supply are adjustable, you can correct the speed of the turntable until the lines are stable.
- Advice for non-adjustable Rega turntables: If your turntable is not adjustable, first try a new drive belt. Drive belts can stretch over time causing minor speed variations. Notable speed variations are more likely to be mechanical issues. Check the bearing oil in the central hub. If your Rega turntable uses a steel ball bearing, make sure this is present inside the brass bearing housing (not used on RP8 or RP10). Please contact your Rega dealer or distributor via www.rega.co.uk if you require service or parts.
- Many 24 V Rega turntable models are compatible with the Rega Neo turntable power supply. This unit delivers electronic speed change and electronic speed adjustability. Please check with your dealer to see if your model is compatible.
- If the LED loses intensity, this indicates that the battery is exhausted and requires changing.
- N.B. A low battery will still operate at 100 Hz so accuracy is never compromised.

Merci d'avoir acheté le kit stroboscope Rega. Cet accessoire est conçu pour évaluer la vitesse de rotation de toute platine. L'unité stroboscopique portable génère une source lumineuse pulsée de 100 Hz à utiliser avec le disque stroboscopique de 180 lignes fourni.

Fonctionnement

- La pile 9 V fournie est préinstallée. Faites glisser le couvercle arrière et retirez le protecteur de borne de batterie rouge pour l'activer. Reposez le couvercle arrière avant utilisation.
- Pour allumer l'appareil, faites tout simplement glisser le petit interrupteur situé sur le panneau avant dans la position « on ».
- La LED 100 Hz est également située à l'avant du stroboscope et devrait maintenant être allumée.
- **AVERTISSEMENT: NE JAMAIS REGARDER DIRECTEMENT DANS LA LED.**
- Avec votre platine qui tourne et la vitesse de rotation réglée à 331/3 tr/min, placez le disque stroboscopique sur la broche d'enregistrement directement sur le tapis de la platine.
- **Tenez le stroboscope à environ 2-3 centimètres des lignes du disque.**
- Si les lignes se figent et restent stables, cela indique que la platine tourne à la bonne vitesse.
- Si les lignes du disque se déplacent lentement dans le sens des aiguilles d'une montre, cela indique que la platine tourne rapidement.
- Si les lignes du disque se déplacent lentement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, cela indique que la platine tourne rapidement.
- **CONSEIL: Pour assurer une lecture précise, il est recommandé de maintenir un point de référence tel qu'une pointe de crayon près des lignes pendant la rotation afin d'identifier facilement si les lignes sont stables ou en rotation.**
- Si votre platine ou votre alimentation électrique est réglable, vous pouvez corriger la vitesse de rotation de la platine jusqu'à ce que les lignes soient stables.
- **Conseil pour les platines Rega non réglables:** Si votre platine n'est pas réglable, essayez d'abord une nouvelle courroie de transmission. Les courroies de transmission peuvent s'étirer avec le temps, entraînant de légères variations de vitesse. Les variations de vitesse considérables sont plus susceptibles d'être des problèmes mécaniques. Vérifiez l'huile de palier dans le moyeu central. Si votre platine Rega est équipée d'un roulement à billes en acier, assurez-vous qu'il est présent à l'intérieur du boîtier de palier en laiton (non utilisé sur RP8 ou RP10). Veuillez contacter votre revendeur ou distributeur Rega via www.rega.co.uk si vous avez besoin d'un service ou de pièces.
- De nombreux modèles de platines Rega 24 V sont compatibles avec l'alimentation électrique Rega Neo. Cet appareil offre à la fois un changement de vitesse électronique et un réglage électronique de la vitesse. Veuillez vérifier auprès de votre revendeur si votre modèle est compatible.
- Si la LED perd de l'intensité, cela indique que la pile est épuisée et doit être changée.
- N.B. Une pile faible fonctionnera toujours à 100 Hz, la précision n'est donc jamais compromise.

Wir danken Ihnen für den Kauf dieses Rega-Stroboskop-Kits. Dieses Zubehör dient zur Geschwindigkeitsmessung bei Plattenspielern aller Arten. Die tragbare Stroboskopenheit generiert eine mit 100 Hz pulsierende Lichtquelle zur Verwendung mit der im Lieferumfang enthaltenen 180-Strich-Stroboskop-Scheibe.

Betrieb

- Die mitgelieferte 9-V-Batterie ist bereits eingelegt. Öffnen Sie die hintere Abdeckung durch Schieben und entfernen Sie den roten Batterieklemmschutz, um die Batterie zu aktivieren. Schließen Sie die hintere Abdeckung vor Gebrauch wieder.
- Um das Gerät einzuschalten, schieben Sie den Schalter an der Vorderseite einfach in die Position „On“.
- Die 100-Hz-LED befindet sich ebenso an der Vorderseite des Stroboskops und sollte jetzt aufleuchten.
- **WARNHINWEIS: SCHAUEN SIE NIEMALS DIREKT IN DIE LED.**
- Setzen Sie die Stroboskop-Scheibe bei drehendem Plattenteller (Geschwindigkeit 33 1/3 Upm) auf den Plattentopf und direkt auf die Plattentellermatte.
- Halten Sie das Stroboskop ca. 2-3 cm von den Strichen der Scheibe entfernt.
- Bleiben die Linien stehen, sind also stabil, zeigt dies an, dass sich der Plattenteller mit der korrekten Geschwindigkeit dreht.
- Falls sich die Linien auf der Scheibe langsam im Uhrzeigersinn bewegen, zeigt dies an, dass die Geschwindigkeit des Plattentellers zu hoch ist.
- Falls sich die Linien auf der Scheibe langsam gegen den Uhrzeigersinn bewegen, zeigt dies an, dass die Geschwindigkeit des Plattentellers zu niedrig ist.
- **HINWEIS: Für eine genaue Messung sollte man einen Referenzpunkt, etwa eine Bleistiftspitze, während der Rotation neben die Striche halten, um besser zu sehen, ob die Linien stabil bleiben oder wandern.**
- Falls Ihr Plattenteller oder die Stromversorgung angepasst werden können, können Sie die Geschwindigkeit des Plattentellers so lange verändern, bis die Striche stabil sind.
- Hinweis für nicht anpassbare Rega-Plattenspieler: Ist Ihr Plattenspieler nicht einstellbar, probieren Sie zuerst einen neuen Antriebsriemen aus. Antriebsriemen dehnen sich mit der Zeit, was zu geringfügigen Geschwindigkeitsschwankungen führt. Liegen starke Geschwindigkeitsschwankungen vor, sind oftmals mechanische Probleme die Ursache. Überprüfen Sie das Öl im Plattentellerlager. Falls Ihr Rega-Plattenspieler ein Kugellager aus Stahl hat, stellen Sie sicher, dass Öl im Lagergehäuse ist (bei RP8 oder RP10 nicht verwendet). Kontaktieren Sie bitte Ihren Rega-Händler oder Vertriebshändler über www.rega.co.uk, falls Sie Kundenservice oder Teile benötigen.
- Für viele 24-V-Plattenspielermodelle von Rega können Rega Neo-Netzgeräte verwendet werden. Das Netzgerät bietet elektronische Drehzahleinstellung sowie Geschwindigkeitsanpassung. Bitte fragen Sie Ihren Händler, ob das Netzgerät für Ihr Modell geeignet ist.
- Sollte die LED an Intensität einbüßen, deutet dies auf einen niedrigen Batterieladestand und einen erforderlichen Wechsel hin.
- Bitte beachten: Eine Batterie mit niedrigem Ladestand wird weiterhin 100 Hz leisten, Genauigkeit ist dadurch stets gewährleistet.

Grazie per aver acquistato il kit Rega Strobe. Questo accessorio è progettato per valutare la velocità di qualsiasi giradischi. L'unità stroboscopica portatile genera una sorgente di luce pulsata a 100 Hz e si utilizza con il disco stroboscopico incluso a 180 linee.

Funzionamento

- La batteria a 9 V (inclusa) è preinstallata. Aprire il pannello posteriore e rimuovere il dispositivo di protezione rosso del terminale della batteria per attivarla. Richiudere il pannello posteriore prima dell'uso.
- Per accendere l'unità, è sufficiente che il piccolo interruttore situato sul pannello frontale sia posizionato su "on".
- Il LED a 100 Hz è situato anche sulla parte anteriore dello strobo e dovrebbe ora essere illuminato.
- **AVVERTENZA: MAI FISSARE IL LED DIRETTAMENTE CON LO SGUARDO.**
- Con il giradischi in rotazione e la velocità impostata a 331/3 RPM, posizionare il disco stroboscopico sul perno del disco direttamente sul tappetino del giradischi.
- Tenere lo strobo a circa 2-3 centimetri dalle linee sul disco.
- Se le linee si bloccano e rimangono stabili, significa che il giradischi sta girando alla velocità corretta.
- Se le linee sul disco si muovono lentamente in senso orario, significa che il giradischi sta girando velocemente.
- Se le linee sul disco si muovono lentamente in senso antiorario, significa che il giradischi sta girando lentamente.
- **CONSIGLIO: Per garantire una lettura accurata, si raccomanda di tenere un punto di riferimento, come ad esempio la punta di una matita, vicino alle linee durante la rotazione per identificare facilmente se le linee sono fisse o in movimento.**
- Se il giradischi o l'alimentatore sono regolabili, è possibile correggere la velocità del giradischi finché le linee non saranno fisse.
- Consigli per giradischi Rega non regolabili: Se il giradischi non è regolabile, provare prima una nuova cinghia di trasmissione. Le cinghie di trasmissione possono allungarsi nel tempo provocando lievi variazioni di velocità. Notevoli variazioni di velocità sono dovute con maggior probabilità a problemi meccanici. Controllare l'olio dei cuscinetti nel mozzo centrale. Se il giradischi Rega utilizza un cuscinetto a sfere in acciaio, assicurarsi che sia presente nel relativo alloggiamento in ottone (non utilizzato su RP8 o RP10). Contattare il proprio rivenditore o distributore Rega collegandosi al sito www.rega.co.uk per richiedere assistenza o pezzi di ricambio.
- Molti modelli di giradischi Rega a 24 V sono compatibili con l'alimentatore del giradischi Rega Neo. Questa unità permette il cambio elettronico e la regolazione elettronica della velocità. Si prega di verificare con il proprio rivenditore la compatibilità del proprio modello.
- Se il LED perde di intensità, significa che la batteria è esaurita e deve essere sostituita.
- N.B. Una batteria scarica continuerà a funzionare a 100 Hz, quindi l'accuratezza non risulterà mai compromessa.

Muchas gracias por adquirir el estroboscopio Rega. Este aparato ha sido diseñado para medir la velocidad de los tocadiscos. El estroboscopio genera pulsos de luz de 100 Hz compatibles con el disco estroboscópico de 180 líneas.

Funcionamiento

- El aparato viene equipado de fábrica con una pila de 9 V. Deslice y abra la tapa posterior para extraer el protector rojo del borne. Vuelva a colocar la tapa en su sitio antes de utilizar el aparato.
- **Para encender este aparato, deslice el pequeño interruptor que hay en la parte frontal hasta la posición "on".**
- Se encenderá el LED de 100 Hz, que también se encuentra en la parte frontal del estroboscopio.
- **ADVERTENCIA: NO MIRE DIRECTAMENTE AL LED.**
- Con el tocadiscos girando a una velocidad de 33 1/3 RPM, coloque el disco estroboscópico en el eje del disco, directamente sobre el plato.
- **Mantenga el estroboscopio a unos 2 o 3 centímetros de las líneas del disco.**
- Si las líneas se congelan y permanecen quietas, eso significa que el tocadiscos está girando a la velocidad correcta.
- Si las líneas del disco se mueven lentamente en el sentido de las agujas del reloj, eso significa que el tocadiscos está girando más rápidamente.
- Si las líneas del disco se mueven lentamente en el sentido contrario al de las agujas del reloj, eso significa que el tocadiscos está girando más lentamente.
- **CONSEJO: Para realizar una lectura correcta, se recomienda colocar un punto de referencia como, por ejemplo, la punta de un lápiz, cerca de las líneas, para poder ver con mayor claridad si permanecen quietas o se mueven.**
- Si el tocadiscos o la alimentación eléctrica son ajustables, puede corregir la velocidad de giro hasta que las líneas permanezcan quietas.
- Consejo para tocadiscos Rega no ajustables: Si el tocadiscos no es ajustable, pruebe a colocar una correa de transmisión nueva. Con el paso del tiempo, las correas de transmisión pueden sufrir holguras que provocan pequeñas variaciones de la velocidad. Si la variación de la velocidad es considerable, probablemente se trate de un problema mecánico. Compruebe la lubricación de los cojinetes del eje central. Si el tocadiscos Rega está equipado con cojinetes de acero, asegúrese de que se encuentran dentro del compartimento de metal (no se utilizan en el RP8 ni en el RP10) Póngase en contacto con el concesionario o distribuidor de Rega a través de www.rega.co.uk si necesita asistencia técnica o piezas de repuesto.
- Muchos modelos de tocadiscos Rega de 24 V son compatibles con la fuente de alimentación de la Neo. Esta unidad permite cambiar la velocidad y ajustarla de manera totalmente electrónica. Pregunte en el concesionario si su modelo es compatible.
- Si el LED pierde intensidad, eso significa que la pila se está agotando y es necesario cambiarla.
- Nota: una pila gastada también funciona a 100 Hz, por lo que la precisión no se verá afectada.

Obrigado por ter comprado um conjunto estroboscópico da Rega. Este acessório foi concebido para avaliar a velocidade de qualquer gira-discos. A unidade estroboscópica manual gera uma fonte de luz de 100 Hz para utilização com o disco estroboscópico de 180 linhas fornecido.

Funcionamento

- A bateria de 9 V fornecida está pré-instalada. Abra a tampa traseira e remova o protetor dos terminais da bateria para ativar. Volte a colocar a tampa antes de utilizar.
- Para ligar a unidade, basta deslizar o pequeno interruptor que se encontra no painel dianteiro para a posição “on”. O LED 100 Hz também se encontra na frente do estroboscópio e agora deverá estar aceso.
- **AVISO: NUNCA OLHE DIRETAMENTE PARA O LED.**
- Com o gira-discos a rodar à velocidade de 331/3 RPM, coloque o disco estroboscópio diretamente sobre a agulha de gravação no tapete do gira-discos.
- Mantenha o estroboscópio cerca de 2 a 3 centímetros afastado das linhas do disco.
- Se as linhas imobilizarem e permanecerem estáveis, isso indica que o gira-discos está a rodar à velocidade correta.
- Se as linhas do disco moverem-se lentamente no sentido dos ponteiros do relógio, isso indica que o gira-discos está a rodar rapidamente.
- Se as linhas do disco moverem-se lentamente no sentido contrário aos ponteiros do relógio, isso indica que o gira-discos está a rodar lentamente.
- **DICA: Para garantir uma leitura precisa recomenda-se segurar um ponto de referência, como a ponta de um lápis, perto das linhas durante a rotação para identificar facilmente se as linhas estão estáveis ou a rodar.**
- Se o seu gira-discos ou fonte de alimentação forem ajustáveis pode corrigir a velocidade do gira-discos até as linhas estabilizarem.
- Conselho para gira-discos Rega não ajustáveis: Se o seu gira-discos não for ajustável, tente primeiro usar uma nova correia. As correias distendem ao longo do tempo, causando ligeiras variações de velocidade. As variações de velocidade significativas são devidas normalmente a problemas mecânicos. Verifique o óleo do rolamento no cubo central. Se o seu gira-discos Rega utilizar um rolamento de esferas de aço, certifique-se de que este está presente dentro da caixa do rolamento de latão (não utilizado no RP8 ou no RP10). Se precisar de assistência ou de peças, contacte o seu vendedor ou distribuidor Rega em www.rega.co.uk.
- Muitos modelos de gira-discos de 24 V da Rega são compatíveis com a fonte de alimentação do gira-discos Rega Neo. Esta unidade permite alteração de velocidade eletrónica e ajustabilidade de velocidade eletrónica. Verifique junto do seu revendedor se o seu modelo é compatível.
- Se o LED perder intensidade, isso indica que a bateria está gasta e tem de ser substituída.
- N.B. Uma bateria gasta continua a funcionar com 100 Hz, pelo que a precisão nunca é posta em causa.

Bedankt voor uw aanschaf van de Rega Strobe-kit. Dit accessoire is ontworpen om de snelheid van elke draaitafel te evalueren. De handstroboscoop genereert een gepulseerde lichtbron van 100 Hz voor gebruik met de meegeleverde stroboscoopschijf met 180 lijnen.

Bediening

- De meegeleverde batterij van 9 V is reeds geïnstalleerd. Schuif de achterklep open en verwijder de rode batterijpoolsbeveiliging om de batterij te activeren. Plaats de achterklep voorafgaand aan gebruik terug.
- Om de eenheid in te schakelen, schuift u gewoon de kleine schakelaar op het voorpaneel naar de stand 'aan'.
- Het ledlampje van 100 Hz bevindt zich ook op de voorkant van de stroboscoop en zou nu moeten branden.
- **WAARSCHUWING: KIJK NIET DIRECT IN HET LEDLAMPJE.**
- Wanneer uw draaitafel draait en de snelheid is ingesteld op 331/3 TPM, plaatst u de stroboscoopschijf over de spoel direct op de slipmat van uw draaitafel.
- Houd de stroboscoop op ongeveer 2-3 centimeter van de lijnen op de schijf.
- Als de lijnen stil blijven staan en stabiel blijven, geeft dit aan dat de draaitafel op de juiste snelheid draait.
- Als de lijnen op de schijf langzaam met de klok mee bewegen, geeft dit aan dat de draaitafel snel draait.
- Als de lijnen op de schijf langzaam tegen de klok in bewegen, geeft dit aan dat de draaitafel langzaam draait.
- **TIP: Voor een nauwkeurige uitlezing wordt aanbevolen tijdens rotatie een referentiepunt, zoals de punt van een potlood, in de buurt van de lijnen te houden om eenvoudig te kunnen zien of de lijnen stabiel zijn of draaien.**
- Uw draaitafel of voeding kan worden afgesteld, kunt u de snelheid van de draaitafel aanpassen totdat de lijnen stabiel zijn.
- Advies voor draaitafels van Rega die niet kunnen worden afgesteld: Als uw draaitafel niet kan worden afgesteld, moet u eerst een nieuwe aandrijfriem proberen. Aandrijfriemen kunnen in de loop van de tijd uitrekken, met kleine snelheidsvariaties als gevolg. Bij aanzienlijke snelheidsvariaties is de kans groter dat er sprake is van een mechanisch probleem. Controleer de lagerolie in de centrale hub. Als uw draaitafel van Rega gebruikmaakt van een stalen kogellager, moet u nagaan of deze kogellager in de messing lagerbehuizing zit (niet gebruikt op RP8 of RP10). Neem contact op met uw Rega-dealer of -distributeur via www.rega.co.uk als u service of onderdelen nodig hebt.
- Veel draaitafelmodellen van Rega van 24 V zijn compatibel met de Rega Neo draaitafelvoeding. Met deze eenheid kan de snelheid elektronisch worden veranderd en aangepast. Raadpleeg uw dealer om te kijken of uw model compatibel is.
- Als de intensiteit van het ledlampje afneemt, geeft dit aan dat de batterij leeg is en moet worden opgeladen.
- N.B. Als de batterij bijna leeg is, werkt hij nog steeds op 100 Hz, dus de nauwkeurigheid komt nooit in gevaar.

Tak for dit køb af dette Rega Strobe udstyr. Tilbehøret er designet til at måle hastigheden af enhver pladespiller. Den håndholdte strobeenhed genererer en 100 Hz pulseret lyskilde, som skal bruges sammen med den medfølgende 180-line stroboskopskive.

Betjening

- Det leverede 9 V batteri er præinstalleret. Skub bagdækslet åbent, og tag den røde batteriklemmebeskytter af for at aktivere batteriet. Sæt bagdækslet på igen før brug.
- For at tænde for strømmen til enheden skal du ganske enkelt skubbe den lille kontakt, som sidder på forpanelet, til 'on'-positionen.
- 100 Hz LED'et sidder også på forsiden af stroben og skulle nu være tændt.
- **ADVARSEL! DU MÅ ALDRIG SE DIREKTE IND I LED'ET.**
- Mens din pladespiller drejer, og hastigheden er sat til 331/3 RPM, så anbring stroboskopskiven over pladeakslen direkte på pladespillerpuden.
- Hold stroben ca. 2-3 centimeter fra stregerne på skiven.
- Hvis stregerne står stille og holder sig stabile, angiver det, at pladespilleren drejer ved den rigtige hastighed.
- Hvis stregerne på skiven bevæger sig langsomt med uret, betyder det, at pladespilleren drejer hurtigt.
- Hvis stregerne på skiven bevæger sig langsomt mod uret, betyder det, at pladespilleren drejer langsomt.
- **TIP: For at sikre en nøjagtig aflæsning anbefales det, at man holder et referencepunkt som f.eks. en blyantspids i nærheden af stregerne under rotation for let at identificere, som stregerne er stabile eller roterer.**
- Hvis din pladespiller eller din strømforsyning er justerbare, kan du korrigere pladespillerens hastighed, indtil stregerne er stabile.
- Råd i forbindelse med ikke-justerbare Rega pladespillere: Hvis din pladespiller ikke er justerbar, så prøv først en ny drivrem. Drivremme kan med tiden blive strakt, hvilket fører til mindre variationer i hastigheden. Mere tydelige hastighedsvariationer er som regel et problem med mekanikken. Tjek lejeolien i midternaven. Hvis din Rega pladespiller bruger et stålkugleleje, så sørg for, at det sidder inde i messingkuglelejehuset (bruges ikke på RP8 eller RP10). Kontakt venligst din Rega forhandler eller distributør via www.rega.co.uk, hvis du har brug for service eller reservedele.
- Mange 24 V Rega pladespillermodeller er kompatible med Rega Neo pladespiller strømforsyningen. Denne enhed kommer med et elektronisk hastighedsskift, og den elektroniske hastighed kan justeres. Du bedes forhøre dig hos din forhandler for at se, om din model er kompatibel.
- Hvis LED'et mister intensitet, angiver det, at batteriet er ved at køre ned og skal udskiftes.
- Bemærk: Et lavt batteri vil stadig fungere ved 100 Hz, så nøjagtigheden aldrig sættes på spil.

Tack för att du har köpt en Rega Strobe-sats. Det här tillbehöret är avsett för utvärdering av en skivspelares hastighet. Den handhållna stroboskopsheten genererar en pulserad ljuskälla på 100 Hz för användning med den medföljande stroboskopskivan med 180 linjer.

Drift

- Ett 9 V-batteri medföljer och har installerats. Aktivera batteriet genom att skjuta upp den bakre luckan och ta bort den röda batteriuttagskåpan. Sätt tillbaka den bakre luckan innan användning.
- Du aktiverar enheten genom att helt enkelt slå på den lilla brytaren som sitter på frontpanelen.
- Lampan på 100 Hz sitter också på framsidan av stroboskopsheten och bör nu tändas.
- **WARNING: TITTA ALDRIG DIREKT IN I LAMPAN.**
- Låt skivspelaren snurra och ställ in varvtalet på 331/3 varv/min. Placera stroboskopskivan på mittpinnen direkt på skivspelarmattan.
- Håll stroboskopet ca 2–3 centimeter från skivans linjer.
- Om linjerna inte rör sig utan är stabila tyder det på att skivspelaren går i korrekt hastighet.
- Om linjerna på skivan rör sig sakta medurs tyder det på att skivspelaren går för fort.
- Om linjerna på skivan rör sig sakta moturs tyder det på att skivspelaren går för sakta.
- **TIPS: Säkerställ en korrekt avläsning genom att anlägga en referenspunkt. Håll t.ex. en pennspets i närheten av linjerna under rotationen, så kan du enkelt identifiera om linjerna är stabila eller roterar.**
- Om skivspelaren eller strömförsörjningen kan justeras kan du korrigera skivspelarens hastighet tills linjerna inte längre rör sig.
- Råd för icke-justerbara Rega-skivspelare: Om skivspelaren inte kan justeras kan du först pröva med en ny drivrem. Drivremmar kan med tiden bli uttänjda, vilket leder till mindre hastighetsvariationer. Större hastighetsvariationer beror sannolikt på mekaniska problem. Kontrollera lageroljan i centralnavet. Om ett kullager av stål används i Rega-skivspelaren ska du kontrollera att det sitter inuti lagerhuset av mässing (används inte för RP8 och RP10). Om du behöver service eller reservdelar kan du kontakta en Rega-återförsäljare eller -distributör via www.rega.co.uk.
- Många Rega-skivspelarmodeller på 24 V är kompatibla med strömförsörjningen för Rega Neo-skivspelare. Enheten kan användas för ändring och justering av elektronisk hastighet. Kontakta en återförsäljare för att höra om din modell är kompatibel.
- Om lampan inte längre lyser lika starkt tyder det på att batteriet är urladdat och behöver bytas.
- Obs! Även om batterinivån är låg genereras 100 Hz, så noggrannheten är alltid hög.

Dziękujemy za zakup zestawu stroboskopowego firmy Rega. Produkt służy do pomiaru prędkości obrotowej talerza dowolnego gramofonu. Ręczny stroboskop generuje pulsujące światło o częstotliwości 100 Hz do podświetlania dołączonej w zestawie płyty stroboskopowej ze 180 liniami.

Obsługa

- Urządzenie zawiera wstępnie zainstalowaną baterię 9 V. Aby ją uaktywnić, otwórz tylną pokrywę i wyjmij czerwone zabezpieczenie złącza baterii. Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia załóż ponownie tylną pokrywę.
- Aby włączyć stroboskop, po prostu przesun niewielki przełącznik na panelu przednim do pozycji „on”.
- Zapali się znajdująca się z przodu urządzenia dioda LED o częstotliwości 100 Hz.
- **OSTRZEŻENIE: NIE WOLNO PATRZYĆ BEZPOŚREDNIO NA DIODĘ LED.**
- Włącz gramofon i ustaw prędkość na 33 1/3 obr./min. Umieść płytę stroboskopową na osi, bezpośrednio na obracającej się macie gramofonowej.
- Ustaw stroboskop w odległości około 2-3 centymetrów od linii na płycie.
- Jeśli linie będą wydawać się nieruchome i stabilne, oznacza to, że talerz gramofonu obraca się z odpowiednią prędkością.
- Jeśli linie na płycie obracają się wolno w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, oznacza to, że talerz obraca się zbyt szybko.
- Jeśli linie na płycie obracają się wolno w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara, oznacza to, że talerz obraca się zbyt wolno.
- **WSKAZÓWKA: Aby uzyskać dokładny odczyt, zaleca się przytrzymanie w pobliżu linii obiektu mogącego służyć za punkt odniesienia, takiego jak czubek ołówka. Dzięki temu łatwiej będzie określić, czy linie są nieruchome, czy też obracają się.**
- Jeśli gramofon lub zasilacz umożliwiają regulację, można dostosować prędkość obrotów talerza, aż do uzyskania stabilnych linii.
- Porada dotycząca gramofonów firmy Rega bez możliwości regulacji: Jeśli gramofon nie ma funkcji regulacji, na początek zalecamy wymianę paska napędowego na nowy. Paski napędowe mogą się z czasem rozciągać, co powoduje drobne zmiany w prędkości obrotów. Z kolei znaczne zmiany prędkości najprawdopodobniej powodowane są problemami mechanicznymi. Sprawdź naoliwienie łożyska w jednostce centralnej. Jeśli w gramofonie firmy Rega zastosowano stalowe łożysko kulkowe, sprawdź, czy smar łożyskowy znajduje się w mosiężnej obudowie łożyska (nie dotyczy modeli RP8 i RP10). Jeśli potrzebne są części zamienne lub naprawa serwisowa, skontaktuj się z dystrybutorem produktów firmy Rega za pośrednictwem strony www.rega.co.uk.
- W przypadku wielu modeli gramofonów Rega 24 V można zastosować zasilacz do gramofonów Rega Neo. Zasilacz ten oferuje funkcję elektronicznej zmiany prędkości i elektronicznej regulacji prędkości. Warto zapytać dystrybutora, czy używany model gramofonu jest zgodny z tym zasilaczem.
- Jeśli światło diody LED staje się mniej intensywne, oznacza to, że bateria jest wyczerpana i należy ją wymienić.
- Uwaga: nawet w przypadku niskiego poziomu naładowania baterii dioda będzie pulsować z częstotliwością 100 Hz, zapewniając dokładność pomiaru.

of the

Rega Research Ltd. 6 Coopers Way Southend-on-Sea Essex SS2 5TE
Made in England.